



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Hazardous Materials Information Review Act

Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses

R.S.C. 1985, c. 24 (3rd Supp.), Part III

S.R.C. 1985, ch. 24 (3^e suppl.), Partie III

NOTE

[Enacted as Part III to R.S., 1985, c. 24 (3rd Supp.), in force October 1, 1987, *see* SI/87-220.]

NOTE

[Édictée en tant que partie III de L.R. (1985), ch. 24 (3^e suppl.), en vigueur le 1^{er} octobre 1987, *voir* TR/87-220.]

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Last amended on April 1, 2013

Dernière modification le 1 avril 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published consolidation is evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications comme élément de preuve

Inconsistencies in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité — lois

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. The last amendments came into force on April 1, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 1 avril 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	Hazardous Materials Information Review Act			Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses	
	SHORT TITLE	1		TITRE ABRÉGÉ	1
9	Short title	1	9	Titre abrégé	1
	INTERPRETATION	1		DÉFINITIONS	1
10	Definitions	1	10	Définitions	1
	REVIEW OF CONFIDENTIAL BUSINESS INFORMATION	2		CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS CONFIDENTIELS	2
11	Claim for exemption by supplier	2	11	Demande de dérogation — fournisseur	2
12	Duties of Chief Screening Officer	3	12	Fonctions de l'agent de contrôle en chef	3
13	Duties of screening officer	4	13	Fonctions de l'agent de contrôle	4
14	Screening officer may request additional information	5	14	Renseignements supplémentaires	5
15	Decision in writing	5	15	Décision par écrit	5
16	Order of screening officer	5	16	Ordre de l'agent de contrôle	5
16.1	Undertaking	6	16.1	Engagement	6
17	Order re material safety data sheet	6	17	Ordre	6
18	Notice	7	18	Avis	7
	EXEMPTION	8		DÉROGATION	8
19	Exemption	8	19	Dérogation	8
	APPEALS	8		APPELS	8
20	Right of appeal	8	20	Droit d'appel	8
21	Duties of Chief Appeals Officer	9	21	Fonctions de l'agent d'appel en chef	9
22	Convening of appeal board	9	22	Convocation de la commission d'appel	9
23	Hearing of appeal	9	23	Saisine de la commission d'appel	9
24	Decision in writing	10	24	Décision par écrit	10
25	Effect of confirmation of order on appeal	10	25	Application de la décision ratifiée	10
26	Order for disclosure	11	26	Ordre de divulgation	11
27	Notice	11	27	Avis	11
	COUNCIL	12		BUREAU	12
28	Council established	12	28	Établissement du bureau	12
	APPEAL BOARDS	13		COMMISSIONS D'APPEL	13
43	Appeal boards	13	43	Composition	13
44	Powers of appeal boards	14	44	Pouvoirs de la commission d'appel	14
	SUPERANNUATION	15		PENSIONS	15
45	Members	15	45	Membres	15
	CONFIDENTIALITY OF INFORMATION	15		RENSEIGNEMENTS CONFIDENTIELS	15
46	Information privileged	15	46	Renseignements protégés	15

Hazardous Materials Information Review — June 10, 2013

Section		Page	Article	Page
	POWERS OF THE MINISTER	16	POUVOIRS DU MINISTRE	16
47	Designations	16	47 Désignations	16
	REGULATIONS	17	RÈGLEMENTS	17
48	Regulations	17	48 Règlements	17
	OFFENCE AND PUNISHMENT	18	INFRACTIONS ET PEINES	18
49	Offence	18	49 Infractions	18
	LIABILITY	18	RESPONSABILITÉ	18
50	No personal liability	18	50 Responsabilité personnelle	18
	RELATED PROVISIONS	19	DISPOSITIONS CONNEXES	19



R.S.C. 1985, c. 24 (3rd Supp.), Part III

S.R.C. 1985, ch. 24 (3^e suppl.), Partie III

Hazardous Materials Information Review Act

Loi sur le contrôle des renseignements relatifs
aux matières dangereuses

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

9. This Act may be cited as the *Hazardous Materials Information Review Act*.
R.S., 1985, c. 24 (3rd Supp.), s. 9; 2012, c. 31, s. 282.

9. Titre abrégé de la présente loi : *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*.
L.R. (1985), ch. 24 (3^e suppl.), art. 9; 2012, ch. 31, art. 282.

Titre abrégé

INTERPRETATION

DÉFINITIONS

Definitions

10. (1) The following definitions apply in this Act.

10. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

Définitions

“affected party”
« partie touchée »

“affected party”, in respect of any provision of this Act, has the meaning assigned by regulation;

« agent d'appel en chef » Individu désigné à ce titre en vertu du paragraphe 47(1).

« agent d'appel en chef »
“Chief Appeals Officer”

“Chief Appeals Officer”
« agent d'appel en chef »

“Chief Appeals Officer” means an individual designated as the Chief Appeals Officer under subsection 47(1);

« agent de contrôle » [Abrogée, 2012, ch. 31, art. 269]

« agent de contrôle en chef »
“Chief Screening Officer”

“Chief Screening Officer”
« agent de contrôle en chef »

“Chief Screening Officer” means an individual designated as the Chief Screening Officer under subsection 47(1);

« agent de contrôle en chef » Individu désigné à ce titre en vertu du paragraphe 47(1).

« Conseil » [Abrogée, 2012, ch. 31, art. 269]

« directeur de la Section d'appel » [Abrogée, 2012, ch. 31, art. 269]

“controlled product”
« produit contrôlé »

“controlled product” has the same meaning as in the *Hazardous Products Act*;

« directeur de la Section de contrôle » [Abrogée, 2012, ch. 31, art. 269]

« directeur général » [Abrogée, 2012, ch. 31, art. 269]

“employer”
« employeur »

“employer” has the same meaning as in Part II of the *Canada Labour Code*;

« employeur » S'entend au sens de la partie II du *Code canadien du travail*.

« employeur »
“employer”

“material safety data sheet”
« fiche signalétique »

“material safety data sheet” has the same meaning as in the *Hazardous Products Act*;

« fiche signalétique » S'entend au sens de la *Loi sur les produits dangereux*.

« fiche signalétique »
“material safety data sheet”

“Minister”
« ministre »

“Minister” means the Minister of Health;

« fournisseur » S'entend au sens de la *Loi sur les produits dangereux*.

« fournisseur »
“supplier”

“prescribed”
Version anglaise seulement

“prescribed” means prescribed by regulation;

« ministre » Le ministre de la Santé.

« ministre »
“Minister”

“regulation”
« règlement »

“regulation” means a regulation made pursuant to section 48;

« partie touchée » S'entend au sens des règlements.

« partie touchée »
“affected party”

“rule” [Repealed, 2012, c. 31, s. 269]

	“screening officer” [Repealed, 2012, c. 31, s. 269]	« produit contrôlé » S’entend au sens de la <i>Loi sur les produits dangereux</i> .	« produit contrôlé » “controlled product”
“supplier” « fournisseur »	“supplier” has the same meaning as in the <i>Hazardous Products Act</i> .	« règle » [Abrogée, 2012, ch. 31, art. 269]	« règlement » “regulation”
Definition of “provisions of the <i>Hazardous Products Act</i> ”	(2) In this Act, “provisions of the <i>Hazardous Products Act</i> ” means the provisions of Part II of that Act or the regulations made under that Part but does not include the provisions of any regulation made pursuant to paragraph 15(1)(j) of that Act.	« règlement » Règlement d’application de l’article 48.	Définition de « dispositions de la <i>Loi sur les produits dangereux</i> »
Definition of “provisions of the <i>Canada Labour Code</i> ”	(3) In this Act, “provisions of the <i>Canada Labour Code</i> ” means the provisions of Part II of that Act or the regulations made under that Part but does not include the provisions of section 125.2 of that Act or any regulation made pursuant to section 157 of that Act for the purposes of section 125.2 of that Act.	(2) Dans la présente loi, on entend par « dispositions de la <i>Loi sur les produits dangereux</i> » les dispositions de la partie II de cette loi ou les règlements d’application de celle-ci, à l’exclusion des règlements d’application de l’alinéa 15(1j) de cette loi.	Définition de « dispositions du <i>Code canadien du travail</i> »
	R.S., 1985, c. 24 (3rd Supp.), s. 10; 1992, c. 1, s. 145(F); 1996, c. 8, s. 32; 2012, c. 31, ss. 269, 282.	(3) Dans la présente loi, on entend par « dispositions du <i>Code canadien du travail</i> » les dispositions de la partie II de cette loi ou les règlements d’application de celle-ci, à l’exclusion de l’article 125.2 de cette loi ou des règlements pris en vertu de l’article 157 de cette loi pour l’application de l’article 125.2 de cette loi.	
		L.R. (1985), ch. 24 (3 ^e suppl.), art. 10; 1992, ch. 1, art. 145(F); 1996, ch. 8, art. 32; 2012, ch. 31, art. 269 et 282.	
	REVIEW OF CONFIDENTIAL BUSINESS INFORMATION	CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS CONFIDENTIELS	
Claim for exemption by supplier	<p>11. (1) Any supplier who is required, either directly or indirectly, pursuant to the provisions of the <i>Hazardous Products Act</i>, to disclose</p> <p>(a) the chemical identity or concentration of any ingredient of a controlled product, or</p> <p>(b) the name of any toxicological study that identifies any ingredient of a controlled product</p> <p>may, if the supplier considers such information to be confidential business information, claim an exemption from the requirement to disclose that information by filing with the Chief Screening Officer a claim for exemption in accordance with this section.</p>	<p>11. (1) Le fournisseur qui est tenu, directement ou indirectement, en application de la <i>Loi sur les produits dangereux</i>, de divulguer les renseignements énumérés ci-après peut, s’il estime que ces renseignements sont confidentiels, présenter à l’agent de contrôle en chef, conformément au présent article, une demande de dérogation à l’obligation de divulguer :</p> <p>a) soit la dénomination chimique ou la concentration d’un ingrédient d’un produit contrôlé;</p> <p>b) soit le titre d’une étude toxicologique qui identifie un ingrédient d’un produit contrôlé.</p>	Demande de dérogation — fournisseur
Claim for exemption by employer	<p>(2) Any employer who is required, either directly or indirectly, pursuant to the provisions of the <i>Canada Labour Code</i>, to disclose</p> <p>(a) the chemical identity or concentration of any ingredient of a controlled product,</p> <p>(b) the name of any toxicological study that identifies any ingredient of a controlled product,</p> <p>(c) the chemical name, common name, generic name, trade-name or brand name of a controlled product, or</p>	<p>(2) L’employeur qui est tenu, directement ou indirectement, en application du <i>Code canadien du travail</i>, de divulguer les renseignements énumérés ci-après peut, s’il estime que ces renseignements sont confidentiels, présenter à l’agent de contrôle en chef, conformément au présent article, une demande de dérogation à l’obligation de divulguer :</p> <p>a) soit la dénomination chimique ou la concentration d’un ingrédient d’un produit contrôlé;</p>	Demande de dérogation — employeur

	<p>(d) information that could be used to identify a supplier of a controlled product</p> <p>may, if the employer considers such information to be confidential business information, claim an exemption from the requirement to disclose that information by filing with the Chief Screening Officer a claim for exemption in accordance with this section.</p>	<p>b) soit le titre d'une étude toxicologique qui identifie un ingrédient d'un produit contrôlé;</p> <p>c) soit l'appellation chimique, courante, commerciale ou générique, ou la marque d'un produit contrôlé;</p> <p>d) soit les renseignements qui pourraient servir à identifier le fournisseur d'un produit contrôlé.</p>	
Manner of filing claim and fee payable	<p>(3) A claim for exemption shall be in such form and be filed in such manner as is prescribed and shall be accompanied by the prescribed fee or a fee calculated in the manner prescribed.</p>	<p>(3) La demande de dérogation est présentée selon les modalités réglementaires et est accompagnée du droit prévu par règlement ou fixé de la manière réglementaire.</p>	Modalités de la demande
Contents of claim	<p>(4) A claim for exemption shall be accompanied by the material safety data sheet or label to which the claim relates and shall contain</p> <p>(a) the information in respect of which the exemption is claimed;</p> <p>(b) a declaration stating that the claimant believes that the information in respect of which the exemption is claimed is confidential business information that meets the criteria prescribed under paragraph 48(1)(a) and that information substantiating the claim — as specified in the regulations — is in the possession of, or is available to, the claimant and will be provided on request;</p> <p>(c) a summary of the information substantiating the claim; and</p> <p>(d) any other prescribed information.</p>	<p>(4) La demande de dérogation est accompagnée de la fiche signalétique ou de l'étiquette en cause et contient :</p> <p>a) les renseignements à l'égard desquels elle est présentée;</p> <p>b) une déclaration du demandeur indiquant qu'il croit que les renseignements à l'égard desquels elle est présentée sont des renseignements confidentiels satisfaisant aux critères réglementaires établis en application de l'alinéa 48(1)a) et qu'il a à sa disposition les renseignements réglementaires pour la justifier qu'il fournira sur demande;</p> <p>c) un sommaire des renseignements la justifiant;</p> <p>d) tout autre renseignement prévu par règlement.</p>	Contenu de la demande
Restriction	<p>(5) Where a supplier or an employer files a claim for exemption in accordance with this section and the final disposition of the proceedings in relation to the claim is that the claim or a portion of the claim is not valid, the supplier or employer, as the case may be, is not entitled to file any other claim for exemption in relation to the information in respect of which the claim or portion of the claim was determined to be invalid.</p> <p>R.S., 1985, c. 24 (3rd Supp.), s. 11; 1992, c. 1, s. 144(F); 2001, c. 34, s. 49(F); 2007, c. 7, s. 1; 2012, c. 31, s. 284(F).</p>	<p>(5) Le fournisseur ou l'employeur auteur d'une demande de dérogation conformément au présent article qui est définitivement jugée non fondée en tout ou en partie n'a pas le droit de présenter une autre demande de dérogation à l'égard des renseignements pour lesquels le tout ou la partie de la demande a été jugée non fondée.</p> <p>L.R. (1985), ch. 24 (3^e suppl.), art. 11; 1992, ch. 1, art. 144(F); 2001, ch. 34, art. 49(F); 2007, ch. 7, art. 1; 2012, ch. 31, art. 284(F).</p>	Limitation
Duties of Chief Screening Officer	<p>12. (1) The Chief Screening Officer shall, on receipt of a claim for exemption and the material safety data sheet or label to which it relates and of payment of the required fee,</p> <p>(a) cause a notice of the filing of the claim to be published in the <i>Canada Gazette</i>; and</p>	<p>12. (1) Sur réception d'une demande de dérogation et de la fiche signalétique ou de l'étiquette en cause ainsi que du paiement du droit exigible, l'agent de contrôle en chef:</p> <p>a) fait publier dans la <i>Gazette du Canada</i> un avis de la demande;</p>	Fonctions de l'agent de contrôle en chef

	(b) assign a screening officer to review the claim and the material safety data sheet or label to which it relates.	b) charge un agent de contrôle d'étudier la demande et la fiche signalétique ou l'étiquette en cause.	
Notice	(2) The notice referred to in paragraph (1)(a) shall contain a statement offering every affected party the opportunity to make, within the period specified in the notice, written representations to the screening officer with respect to the claim for exemption and the material safety data sheet or label to which it relates.	(2) L'avis visé à l'alinéa (1)a) contient une offre faite à toute partie touchée de présenter auprès de l'agent de contrôle des observations par écrit sur la demande de dérogation et la fiche signalétique ou l'étiquette en cause dans le délai qui est spécifié dans l'avis.	Avis
Restriction	(3) The notice referred to in paragraph (1)(a) shall not disclose any information in respect of which the claim for exemption is made. R.S., 1985, c. 24 (3rd Supp.), s. 12; 2001, c. 34, s. 50(F); 2012, c. 31, s. 284(F).	(3) L'avis visé à l'alinéa (1)a) ne peut divulguer les renseignements faisant l'objet de la demande. L.R. (1985), ch. 24 (3 ^e suppl.), art. 12; 2001, ch. 34, art. 50(F); 2012, ch. 31, art. 284(F).	Limitation
Duties of screening officer	13. (1) A screening officer shall review a claim for exemption and the material safety data sheet or label to which it relates in accordance with the prescribed procedures and shall (a) decide whether, having regard to the criteria prescribed pursuant to paragraph 48(1)(a), the claim or any portion of the claim is valid; and (b) decide whether the material safety data sheet or label to which the claim relates, except to the extent that it does not disclose the information in respect of which the claim is made, complies with the provisions of the <i>Hazardous Products Act</i> or the provisions of the <i>Canada Labour Code</i> , as the case may be.	13. (1) L'agent de contrôle étudie la demande de dérogation et la fiche signalétique ou l'étiquette en cause conformément aux modalités réglementaires et : a) décide si, sur la base des critères réglementaires établis en application de l'alinéa 48(1)a), la demande est fondée en tout ou en partie; b) décide si la fiche signalétique ou l'étiquette visée par la demande est conforme, sauf dans la mesure où elle ne divulgue pas les renseignements visés par la demande, aux exigences de la <i>Loi sur les produits dangereux</i> ou du <i>Code canadien du travail</i> , selon le cas.	Fonctions de l'agent de contrôle
Substantiating information	(1.1) The screening officer may, for the purpose of determining the matter referred to in paragraph (1)(a), ask the claimant to provide the information substantiating the claim for exemption in the following circumstances: (a) an affected party has made written representations with respect to the claim; (b) the information contained in the summary referred to in paragraph 11(4)(c) is to be verified; or (c) any other prescribed circumstances. (2) [Repealed, 2012, c. 31, s. 270] R.S., 1985, c. 24 (3rd Supp.), s. 13; 1996, c. 8, s. 34; 2007, c. 7, s. 2; 2012, c. 31, s. 270.	(1.1) Pour décider de la question visée à l'alinéa (1)a), l'agent de contrôle peut exiger du demandeur la fourniture des renseignements justifiant la demande de dérogation dans les cas suivants : a) une partie touchée a présenté des observations écrites relativement à la demande; b) les renseignements contenus dans le sommaire visé à l'alinéa 11(4)c) doivent faire l'objet d'une vérification; c) en toute autre circonstance prévue par règlement. (2) [Abrogé, 2012, ch. 31, art. 270] L.R. (1985), ch. 24 (3 ^e suppl.), art. 13; 1996, ch. 8, art. 34; 2007, ch. 7, art. 2; 2012, ch. 31, art. 270.	Renseignements justificatifs

Screening officer may request additional information	<p>14. (1) A screening officer may, for the purposes of determining any matter referred to in paragraph 13(1)(a) or (b), by registered mail, send a written notice to a claimant requesting the claimant to submit such additional information as the screening officer may require.</p>	<p>14. (1) Pour décider d'une question visée aux alinéas 13(1)a) ou b), l'agent de contrôle peut exiger du demandeur, par avis écrit envoyé par courrier recommandé, la fourniture des renseignements supplémentaires que l'agent estime indiqués.</p>	Renseignements supplémentaires
Claimant shall comply with request	<p>(2) Every claimant to whom a notice referred to in subsection (1) is sent shall disclose to the screening officer, in the manner and within the period specified in the notice, any information that is requested in the notice and is in the possession of, or is available to, the claimant.</p>	<p>(2) Le destinataire de l'avis visé au paragraphe (1) divulgue à l'agent de contrôle, selon les modalités de forme et de temps qui y sont indiquées, les renseignements, exigés par l'avis, qu'il a à sa disposition.</p>	Obligation du demandeur
Decision in writing	<p>15. (1) A screening officer shall, as soon as is practicable, render a decision in writing on a claim for exemption and the material safety data sheet or label to which it relates, including reasons for the decision, and shall</p> <p>(a) cause a copy of the decision to be given to the claimant; and</p> <p>(b) cause a notice of the decision to be given to each affected party who made written representations to the screening officer with respect to the claim for exemption or the material safety data sheet or label to which it relates.</p>	<p>15. (1) L'agent de contrôle rend, aussitôt que possible, une décision motivée par écrit sur la demande de dérogation et la fiche signalétique ou l'étiquette en cause et :</p> <p>a) fait remettre un exemplaire de la décision au demandeur;</p> <p>b) fait donner un avis de la décision à chaque partie touchée qui a présenté à l'agent des observations par écrit concernant la demande et la fiche signalétique ou l'étiquette en cause.</p>	Décision par écrit
Notice of decision	<p>(2) The notice referred to in paragraph (1)(b) shall contain sufficient information to indicate the purport of a decision of a screening officer and the reasons therefor but shall not disclose any information in respect of which a claim for exemption is made.</p>	<p>(2) L'avis prévu à l'alinéa (1)b) doit contenir les renseignements nécessaires pour indiquer le sens de la décision de l'agent de contrôle et la motivation de celle-ci, sans toutefois divulguer de renseignements faisant l'objet de la demande.</p>	Notification de la décision
Order of screening officer	<p>16. (1) Where under paragraph 13(1)(a) a screening officer determines that a claim or portion of a claim for exemption is not valid, the screening officer shall order the claimant to comply, in the manner and within the period specified in the order, with the provisions of the <i>Hazardous Products Act</i> or the provisions of the <i>Canada Labour Code</i> in respect of which the claim or portion of the claim for exemption was determined not to be valid.</p>	<p>16. (1) Si l'agent de contrôle juge, en vertu de l'alinéa 13(1)a), que tout ou partie d'une demande de dérogation n'est pas fondée, il ordonne au demandeur de se conformer aux dispositions de la <i>Loi sur les produits dangereux</i> ou du <i>Code canadien du travail</i> en ce qui concerne le tout ou la partie de la demande qui a été jugée non fondée, selon les modalités de forme et de temps précisées par l'ordre.</p>	Ordre de l'agent de contrôle
No retrospective effect	<p>(2) No order made under subsection (1) shall have retrospective effect.</p>	<p>(2) Les ordres donnés en vertu du paragraphe (1) ne peuvent avoir d'effet rétroactif.</p>	Absence de rétroactivité
Compliance with order	<p>(3) Every claimant to whom an order made under subsection (1) is directed shall comply with the order in the manner and within the period specified in the order.</p>	<p>(3) Le demandeur à qui est donné l'ordre prévu au paragraphe (1) s'y conforme selon ses modalités.</p>	Observation de l'ordre

Deemed compliance	<p>(4) Every claimant who complies with an order under subsection (1) in the manner and within the period specified in the order shall, for the purposes of the provisions of the <i>Hazardous Products Act</i> or the provisions of the <i>Canada Labour Code</i>, as the case may be, be deemed to have complied with those provisions.</p>	<p>(4) Le demandeur qui se conforme à l'ordre donné en vertu du paragraphe (1), selon ses modalités, est réputé, pour l'application des dispositions de la <i>Loi sur les produits dangereux</i> ou de celles du <i>Code canadien du travail</i>, selon le cas, s'être conformé à ces dispositions.</p>	Observation présumée
Undertaking	<p>16.1 (1) If a screening officer determines under paragraph 13(1)(b) that a material safety data sheet or label to which a claim for exemption relates does not comply with the provisions of the <i>Hazardous Products Act</i> or the provisions of the <i>Canada Labour Code</i>, as the case may be, the screening officer may send an undertaking to the claimant setting out the measures that are required to be taken for the purpose of ensuring compliance with those provisions, except to the extent that they would require the claimant to disclose the information in respect of which the claim is made, in the manner and within the period specified in the undertaking.</p>	<p>16.1 (1) S'il juge, en vertu de l'alinéa 13(1)b), que la fiche signalétique ou l'étiquette visée par la demande de dérogation n'est pas conforme aux dispositions de la <i>Loi sur les produits dangereux</i> ou à celles du <i>Code canadien du travail</i>, selon le cas, l'agent de contrôle peut faire parvenir au demandeur un engagement énonçant les mesures à prendre pour assurer l'observation de ces dispositions — sauf dans la mesure où celles-ci obligeraient le demandeur à divulguer les renseignements visés par la demande — selon les modalités de forme et de temps précisées par l'engagement.</p>	Engagement
Agreement by claimant	<p>(2) If the claimant agrees with the measures set out in the undertaking, the claimant shall sign the undertaking and return it to the screening officer together with the amended material safety data sheet or label.</p>	<p>(2) Si le demandeur est d'accord avec les mesures proposées, il signe l'engagement et le renvoie à l'agent de contrôle avec la fiche signalétique ou l'étiquette modifiée.</p>	Accord du demandeur
Notice	<p>(3) On receipt of the signed undertaking, if the screening officer is satisfied, after reviewing the material safety data sheet or label, that the claimant has taken the measures set out in the undertaking in the manner and within the period specified in it, the screening officer shall send a notice to the claimant confirming their compliance with the undertaking.</p>	<p>(3) Sur réception de l'engagement signé par le demandeur et s'il est convaincu, après avoir étudié la fiche signalétique ou l'étiquette, que celui-ci a respecté l'engagement, l'agent de contrôle fait parvenir au demandeur un avis confirmant l'exécution de l'engagement.</p>	Avis
Deemed compliance	<p>(4) A claimant to whom the notice is sent is, for the purposes of the provisions of the <i>Hazardous Products Act</i> or the provisions of the <i>Canada Labour Code</i>, as the case may be, deemed to have complied with those provisions.</p> <p>2007, c. 7, s. 3.</p>	<p>(4) Le demandeur à qui est envoyé l'avis est réputé, pour l'application des dispositions de la <i>Loi sur les produits dangereux</i> ou de celles du <i>Code canadien du travail</i>, selon le cas, s'être conformé à ces dispositions.</p> <p>2007, ch. 7, art. 3.</p>	Effet de l'avis
Order re material safety data sheet	<p>17. (1) If the screening officer does not receive the signed undertaking, or is not satisfied that the claimant has taken the measures set out in the undertaking in the manner and within the period specified in it, the screening officer shall order the claimant to comply with the provisions of the <i>Hazardous Products Act</i> or the pro-</p>	<p>17. (1) S'il ne reçoit pas l'engagement signé ou n'est pas convaincu que le demandeur l'a respecté, l'agent de contrôle lui ordonne de se conformer aux dispositions de la <i>Loi sur les produits dangereux</i> ou à celles du <i>Code canadien du travail</i>, selon le cas, sauf dans la mesure où elles obligeraient le demandeur à divul-</p>	Ordre

visions of the *Canada Labour Code*, as the case may be, except to the extent that they would require the claimant to disclose the information in respect of which the claim is made, in the manner and within the period specified in the order.

guer les renseignements visés par la demande, selon les modalités de forme et de temps précisées par l'ordre.

No retrospective effect

(2) No order made under subsection (1) shall have retrospective effect.

(2) Les ordres donnés en vertu du paragraphe (1) ne peuvent avoir d'effet rétrospectif.

Absence de rétroactivité

Compliance with order

(3) Every claimant to whom an order made under subsection (1) is directed shall comply with the requirements specified in the order in the manner and within the period specified in the order.

(3) Le demandeur à qui est donné l'ordre prévu au paragraphe (1) s'y conforme selon ses modalités de temps et de forme.

Observation de l'ordre

Deemed compliance

(4) Every claimant who complies with an order under subsection (1) in the manner and within the period specified in the order shall, for the purposes of the provisions of the *Hazardous Products Act* or the provisions of the *Canada Labour Code*, as the case may be, be deemed to have complied with those provisions.

(4) Le demandeur qui se conforme à l'ordre donné en vertu du paragraphe (1), selon ses modalités, est réputé, pour l'application des dispositions de la *Loi sur les produits dangereux* ou de celles du *Code canadien du travail*, selon le cas, s'être conformé à ces dispositions.

Observation présumée

R.S., 1985, c. 24 (3rd Supp.), s. 17; 2007, c. 7, s. 4.

L.R. (1985), ch. 24 (3^e suppl.), art. 17; 2007, ch. 7, art. 4.

Notice

18. (1) The Chief Screening Officer shall cause to be published in the *Canada Gazette*

18. (1) L'agent de contrôle en chef fait publier dans la *Gazette du Canada* :

Avis

(a) in respect of each decision made under section 15 and each order made under section 16 or 17

a) pour chaque décision rendue en vertu de l'article 15 et chaque ordre donné en vertu des articles 16 ou 17 :

(i) a notice containing prescribed information, and

(i) un avis contenant les renseignements réglementaires,

(ii) a notice containing any information that, in the opinion of a screening officer, should have been disclosed on any material safety data sheet or label reviewed by the screening officer; and

(ii) un avis contenant les renseignements qui, de l'avis de l'agent de contrôle, auraient dû être divulgués sur la fiche signalétique ou l'étiquette qui lui a été soumise;

(b) in respect of each undertaking for which a notice has been sent under subsection 16.1(3)

b) pour chaque engagement à l'égard duquel un avis a été envoyé en vertu du paragraphe 16.1(3) :

(i) a notice containing prescribed information, and

(i) un avis contenant les renseignements réglementaires,

(ii) a notice containing any information that has been disclosed on any material safety data sheet or label in compliance with the undertaking.

(ii) un avis contenant les renseignements qui ont été divulgués sur la fiche signalétique ou l'étiquette en exécution de l'engagement.

Copies

(2) The Chief Screening Officer shall make copies of any notice published in the *Canada Gazette* under subsection (1) available to any person on request in writing.

(2) L'agent de contrôle en chef met des exemplaires de tout avis publié en vertu du paragraphe (1) à la disposition de quiconque en fait la demande par écrit.

Exemplaires

Restriction	<p>(3) No notice referred to in subsection (1) shall disclose any information in respect of which a claim for exemption has been made.</p> <p>R.S., 1985, c. 24 (3rd Supp.), s. 18; 2007, c. 7, s. 5; 2012, c. 31, s. 284(F).</p>	<p>(3) L’avis prévu au paragraphe (1) ne peut divulguer des renseignements faisant l’objet d’une demande de dérogation.</p> <p>L.R. (1985), ch. 24 (3^e suppl.), art. 18; 2007, ch. 7, art. 5; 2012, ch. 31, art. 284(F).</p>	Limitation
EXEMPTION		DÉROGATION	
Exemption	<p>19. (1) Every person who files a claim for exemption in accordance with section 11 is, until the final disposition of the proceedings in relation to the claim for exemption, exempt from the requirement in respect of which the exemption is claimed.</p>	<p>19. (1) L’auteur de la demande de dérogation prévue à l’article 11 est soustrait, pendant l’instance, aux exigences visées par la demande.</p>	Dérogação
Idem	<p>(2) Where the final disposition of the proceedings in relation to a claim for exemption is that the claim or a portion of the claim is valid, the claimant is, for a period of three years beginning on the final disposition of the proceedings, exempt from the requirement in respect of which the claim or portion of the claim is determined to be valid.</p>	<p>(2) En cas de décision définitive par laquelle une demande est jugée fondée en tout ou en partie, le demandeur est soustrait, pour une période de trois ans à compter de cette décision, aux exigences visées par tout ou partie de cette demande.</p>	Idem
Definition of “proceedings”	<p>(3) In this section, “proceedings”, in relation to a claim for exemption, means any proceedings under this Act in relation to that claim for exemption and includes proceedings commenced in the Federal Court and proceedings on any appeal from any decision of that Court.</p> <p>R.S., 1985, c. 24 (3rd Supp.), s. 19; 2012, c. 31, s. 282.</p>	<p>(3) Dans le présent article, on entend par « instance » les procédures prévues par la présente loi en ce qui concerne une demande de dérogation, y compris les procédures entamées devant la Cour fédérale et les procédures d’appel d’une décision de cette cour.</p> <p>L.R. (1985), ch. 24 (3^e suppl.), art. 19; 2012, ch. 31, art. 282.</p>	Définition de « instance »
APPEALS		APPELS	
Right of appeal	<p>20. (1) A claimant or an affected party may appeal any decision or order made under section 15, 16 or 17, and an affected party may also appeal any undertaking in respect of which a notice has been published in the <i>Canada Gazette</i>.</p>	<p>20. (1) Le demandeur ou une partie touchée peut appeler de toute décision rendue en vertu de l’article 15 ou de tout ordre donné en vertu des articles 16 ou 17, la partie touchée pouvant en outre appeler de l’engagement à l’égard duquel un avis a été publié dans la <i>Gazette du Canada</i>.</p>	Droit d’appel
Procedure on appeal	<p>(1.1) An appeal shall be brought by filing with the Chief Appeals Officer, within the prescribed period, a statement of appeal setting out the grounds on which the appeal is made and any submissions in support of the appeal.</p>	<p>(1.1) L’appel est formé par le dépôt auprès de l’agent d’appel en chef, dans le délai réglementaire, d’une déclaration d’appel motivée, accompagnée d’observations le cas échéant.</p>	Procédure en appel
Manner of filing appeal and fee payable	<p>(2) A statement of appeal shall be in such form and shall be filed in such manner as is prescribed and shall be accompanied by the prescribed fee or a fee calculated in the manner prescribed.</p>	<p>(2) La déclaration d’appel est présentée selon les modalités réglementaires et est accompagnée du droit réglementaire ou de celui fixé de la manière réglementaire.</p>	Modalités de l’appel
Stay of order	<p>(3) An appeal instituted pursuant to subsection (1) in relation to an order of a screening of-</p>	<p>(3) Le pourvoi en appel d’un ordre de l’agent de contrôle donné en vertu des articles</p>	Suspension de la décision

Duties of Chief Appeals Officer	<p>ficer made under section 16 or 17 shall stay the operation of the order.</p> <p>R.S., 1985, c. 24 (3rd Supp.), s. 20; 2007, c. 7, s. 6; 2012, c. 31, s. 283(F).</p> <p>21. The Chief Appeals Officer shall, on receipt of a statement of appeal and of payment of the required fee,</p> <p>(a) cause an appeal board to be appointed in accordance with section 43 to hear and determine the appeal; and</p> <p>(b) cause a notice of the appointment of an appeal board to be given to the claimant and to each affected party who made written representations to the screening officer with respect to the matter under appeal.</p> <p>R.S., 1985, c. 24 (3rd Supp.), s. 21; 2012, c. 31, s. 283(F).</p>	<p>16 ou 17 a pour effet de suspendre l'application de l'ordre dont appel.</p> <p>L.R. (1985), ch. 24 (3^e suppl.), art. 20; 2007, ch. 7, art. 6; 2012, ch. 31, art. 283(F).</p> <p>21. Sur réception d'une déclaration d'appel et paiement du droit exigé, l'agent d'appel en chef:</p> <p>a) fait constituer une commission d'appel, conformément à l'article 43, chargée d'entendre l'appel et de statuer sur celui-ci;</p> <p>b) fait donner avis de la constitution d'une commission d'appel au demandeur et à chaque partie touchée qui a présenté des observations à l'agent de contrôle en ce qui concerne la question faisant l'objet de l'appel.</p> <p>L.R. (1985), ch. 24 (3^e suppl.), art. 21; 2012, ch. 31, art. 283(F).</p>	Fonctions de l'agent d'appel en chef
Convening of appeal board	<p>22. An appeal board shall be convened in the province in which the claimant carries on business or, where the claimant carries on business in more than one province, in the province that, in the opinion of the Chief Appeals Officer, is the most directly concerned with the question under appeal.</p> <p>R.S., 1985, c. 24 (3rd Supp.), s. 22; 2012, c. 31, s. 283(F).</p>	<p>22. La commission d'appel est convoquée dans la province où le demandeur exerce ses activités ou, si celui-ci exerce ses activités dans plus d'une province, dans la province que l'agent d'appel en chef juge la plus touchée par la question dont appel.</p> <p>L.R. (1985), ch. 24 (3^e suppl.), art. 22; 2012, ch. 31, art. 283(F).</p>	Convocation de la commission d'appel
Hearing of appeal	<p>23. (1) An appeal board shall hear an appeal</p> <p>(a) in accordance with the prescribed procedures;</p> <p>(b) on the basis of</p> <p>(i) the record of the screening officer in respect of the decision, order or undertaking being appealed,</p> <p>(ii) the statement of appeal, and</p> <p>(iii) any submissions made to the appeal board by the claimant or by any affected party;</p> <p>(iv) [Repealed, 2012, c. 31, s. 271]</p> <p>(c) where appropriate, having regard to the criteria prescribed pursuant to paragraph 48(1)(a).</p>	<p>23. (1) La commission d'appel est saisie d'un appel :</p> <p>a) conformément à la procédure réglementaire;</p> <p>b) sur la base, à la fois :</p> <p>(i) du dossier de l'agent de contrôle afférent à la décision, l'ordre ou l'engagement frappé d'appel,</p> <p>(ii) de la déclaration d'appel,</p> <p>(iii) des observations qui lui sont présentées par le demandeur ou une partie touchée;</p> <p>(iv) [Abrogé, 2012, ch. 31, art. 271]</p> <p>c) d'une décision mettant en cause un critère réglementaire prévu à l'alinéa 48(1)a).</p>	Saisine de la commission d'appel
Appearance of Minister	<p>(1.1) The Minister may appear before the appeal board to make representations with respect to a submission made to it.</p>	<p>(1.1) Le ministre peut comparaître devant la commission d'appel pour présenter des arguments sur les observations présentées devant elle.</p>	Comparution du ministre

Disposition of an appeal of a decision or order	<p>(2) An appeal board may dispose of an appeal of a decision or an order by</p> <p>(a) dismissing the appeal and confirming the decision or order of the screening officer; or</p> <p>(b) allowing the appeal and either varying or rescinding the decision or order being appealed.</p>	<p>(2) La commission d'appel peut statuer sur l'appel formé contre une décision ou un ordre :</p> <p>a) soit par rejet de celui-ci et ratification de la décision ou de l'ordre de l'agent de contrôle;</p> <p>b) soit en l'accueillant et en modifiant ou en annulant la décision dont appel.</p>	Appel formé contre une décision ou un ordre
Disposition of appeal of an undertaking	<p>(3) An appeal board may dispose of an appeal of an undertaking by</p> <p>(a) dismissing the appeal; or</p> <p>(b) allowing the appeal and making any order that the appeal board considers appropriate.</p>	<p>(3) La commission d'appel peut statuer sur l'appel formé contre un engagement :</p> <p>a) soit en le rejetant;</p> <p>b) soit en l'accueillant et en ordonnant toute mesure qu'elle juge indiquée.</p>	Appel formé contre un engagement
No retrospective effect	<p>(4) No order made under paragraph (3)(b) shall have retrospective effect.</p>	<p>(4) Les ordres donnés en vertu de l'alinéa (3)b) ne peuvent avoir d'effet rétroactif.</p>	Absence de rétroactivité
Compliance with order	<p>(5) A claimant to whom an order under paragraph (3)(b) is directed shall comply with the order in the manner and within the period specified in the order.</p> <p>R.S., 1985, c. 24 (3rd Supp.), s. 23; 2001, c. 34, s. 51(F); 2007, c. 7, s. 7; 2012, c. 31, s. 271.</p>	<p>(5) Le demandeur visé par un ordre prévu à l'alinéa (3)b) est tenu de s'y conformer selon les modalités de forme et de temps qui y sont précisées.</p> <p>L.R. (1985), ch. 24 (3^e suppl.), art. 23; 2001, ch. 34, art. 51(F); 2007, ch. 7, art. 7; 2012, ch. 31, art. 271.</p>	Observation de l'ordre
Decision in writing	<p>24. (1) An appeal board shall, as soon as is practicable, render a decision in writing on an appeal, including reasons for the decision, and shall</p> <p>(a) cause a copy of the decision to be given to the claimant and the Minister; and</p> <p>(b) cause a notice of the decision to be given to each affected party who made submissions on the appeal to the appeal board.</p>	<p>24. (1) La commission d'appel rend, aussitôt que possible, une décision motivée par écrit et :</p> <p>a) en fait remettre un exemplaire au demandeur et au ministre;</p> <p>b) fait donner un avis de la décision à chaque partie touchée qui a fait des représentations en l'instance.</p>	Décision par écrit
Notice of decision	<p>(2) The notice referred to in paragraph (1)(b) shall contain sufficient information to indicate the purport of a decision of an appeal board and the reasons therefor but shall not disclose any information in respect of which a claim for exemption was made.</p> <p>R.S., 1985, c. 24 (3rd Supp.), s. 24; 2012, c. 31, s. 272.</p>	<p>(2) L'avis visé à l'alinéa (1)b) doit contenir les renseignements nécessaires pour indiquer le sens de la décision de la commission d'appel et la motivation de celle-ci, sans toutefois divulguer de renseignements faisant l'objet de la demande de dérogation.</p> <p>L.R. (1985), ch. 24 (3^e suppl.), art. 24; 2012, ch. 31, art. 272.</p>	Notification de la décision
Effect of confirmation of order on appeal	<p>25. (1) Where under paragraph 23(2)(a) an appeal board confirms a decision or order of a screening officer, the decision or order of the screening officer has the same force and effect as if the decision or order had not been appealed and shall be deemed to have been made on the date of the decision of the appeal board and, where the appeal board confirms an order of a screening officer made under section 16 or 17, any period specified in the order for com-</p>	<p>25. (1) La décision ou l'ordre de l'agent de contrôle, ratifié en vertu de l'alinéa 23(2)a), est réputé s'appliquer comme s'il n'y avait pas eu appel, à compter de la date de la décision de la commission d'appel; dans les cas où la commission ratifie l'ordre de l'agent de contrôle donné en vertu des articles 16 ou 17, tout délai d'observation de l'ordre qui y est spécifié est prorogé en conséquence.</p>	Application de la décision ratifiée

Effect of variation of order on appeal	<p>pliance therewith shall be extended accordingly.</p> <p>(2) Where under paragraph 23(2)(b) an appeal board varies a decision or order of a screening officer, the decision or order of the screening officer shall be deemed to have been made as varied and shall be deemed to have been made on the date of the decision of the appeal board.</p>	<p>(2) La décision ou l'ordre de l'agent de contrôle, modifié en vertu de l'alinéa 23(2)b), est réputé s'appliquer dans sa version modifiée à compter de la date de la décision de la commission d'appel.</p>	Application de la décision modifiée
Order for disclosure	<p>26. (1) An appeal board may order a claimant to disclose in confidence to an affected party named in the order or to each affected party within a class of affected parties designated in the order any information in respect of which a claim for exemption that is the subject-matter of an appeal was made if, in the opinion of the appeal board, for reasons of health and safety in a work place, the information should be disclosed.</p>	<p>26. (1) La commission d'appel peut ordonner au demandeur de divulguer à une partie touchée, ou à telle partie comprise dans une catégorie de parties touchées désignée par l'ordre, des renseignements qui font l'objet d'un appel d'une décision portant sur une demande de dérogation, si elle estime que, pour des raisons de santé et de sécurité, ces renseignements devraient être divulgués.</p>	Ordre de divulgation
Compliance with order	<p>(2) Every claimant to whom an order made under subsection (1) is directed shall comply with the order in the manner and within the period specified in the order.</p>	<p>(2) Le demandeur visé par un ordre de divulgation s'y conforme selon les modalités de forme et de temps qui y sont spécifiées.</p>	Observation de l'ordre
Information privileged	<p>(3) No affected party to whom information is disclosed in confidence pursuant to an order made under subsection (1) shall disclose that information to any other person or allow any other person to have access to that information.</p>	<p>(3) Il est interdit à la partie touchée à qui des renseignements sont divulgués en application du paragraphe (1) de les divulguer à une autre personne ou de permettre à une autre personne d'y avoir accès.</p>	Renseignements protégés
Notice	<p>27. (1) The Chief Appeals Officer shall cause to be published in the <i>Canada Gazette</i></p> <p>(a) a notice containing prescribed information on each decision made by an appeal board under section 24; and</p> <p>(b) a notice containing any information that, in the opinion of an appeal board, should have been disclosed on any material safety data sheet or label that was the subject-matter of an appeal to the appeal board.</p>	<p>27. (1) L'agent d'appel en chef fait publier dans la <i>Gazette du Canada</i> :</p> <p>a) un avis contenant les renseignements réglementaires concernant chaque décision rendue par une commission d'appel en vertu de l'article 24;</p> <p>b) un avis contenant les renseignements qui, de l'avis de la commission d'appel, auraient dû être divulgués sur une fiche signalétique ou une étiquette qui faisait l'objet d'un appel.</p>	Avis
Copies	<p>(2) The Chief Appeals Officer shall make copies of any notice published in the <i>Canada Gazette</i> under paragraph (1)(a) or (b) available to any person on request in writing.</p>	<p>(2) L'agent d'appel en chef met des exemplaires d'un avis publié dans la <i>Gazette du Canada</i> en vertu des alinéas (1)a) ou b) à la disposition de quiconque en fait la demande par écrit.</p>	Exemplaires
Restriction	<p>(3) No notice referred to in subsection (1) shall disclose any information in respect of which a claim for exemption has been made.</p> <p>R.S., 1985, c. 24 (3rd Supp.), s. 27; 2012, c. 31, s. 283(F).</p>	<p>(3) L'avis prévu au paragraphe (1) ne peut divulguer de renseignements faisant l'objet d'une demande de dérogation.</p> <p>L.R. (1985), ch. 24 (3^e suppl.), art. 27; 2012, ch. 31, art. 283(F).</p>	Limitation

COUNCIL

BUREAU

Council established

28. (1) The Minister shall establish a council, whose members are appointed by the Minister, to advise and assist him or her on matters arising in connection with the operation of this Act.

28. (1) Le ministre établit un bureau, dont il nomme les membres, pour le conseiller et l'aider à l'égard des questions découlant de l'application de la présente loi.

Établissement du bureau

Appointment of members

(2) The council shall consist of the following members:

(2) Les membres du bureau sont les suivants:

Nomination des membres du bureau

(a) two members to represent workers, appointed after consultation by the Minister with any organizations representative of workers that the Minister considers appropriate;

a) deux membres qui représentent les travailleurs et que le ministre nomme après avoir consulté les organismes de représentation des travailleurs qu'il estime indiqués;

(b) one member to represent suppliers, appointed after consultation by the Minister with any organizations representative of suppliers that the Minister considers appropriate;

b) un membre qui représente les fournisseurs et que le ministre nomme après avoir consulté les organismes de représentation des fournisseurs qu'il estime indiqués;

(c) one member to represent employers, appointed after consultation by the Minister with any organizations representative of employers that the Minister considers appropriate;

c) un membre qui représente les employeurs et que le ministre nomme après avoir consulté les organismes de représentation des employeurs qu'il estime indiqués;

(d) one member to represent the Government of Canada, appointed on the recommendation of the Minister of Labour; and

d) un membre qui représente le gouvernement fédéral et que le ministre nomme sur recommandation du ministre du Travail;

(e) not fewer than four and not more than 13 members to represent the governments of the 10 provinces, the Government of Yukon, the Government of the Northwest Territories and the Government of Nunavut, appointed after consultation by the Minister with each of those governments.

e) de quatre à treize membres qui représentent le gouvernement des dix provinces, celui du Yukon, celui des Territoires du Nord-Ouest et celui du Nunavut, et que le ministre nomme après avoir consulté chacun de ces gouvernements.

L.R. (1985), ch. 24 (3^e suppl.), art. 28; 1993, ch. 28, art. 78; 2002, ch. 7, art. 177(A); 2012, ch. 31, art. 274.

R.S., 1985, c. 24 (3rd Suppl.), s. 28; 1993, c. 28, s. 78; 2002, c. 7, s. 177(E); 2012, c. 31, s. 274.

29. [Repealed, 2012, c. 31, s. 275]

29. [Abrogé, 2012, ch. 31, art. 275]

30. [Repealed, 2012, c. 31, s. 275]

30. [Abrogé, 2012, ch. 31, art. 275]

31. [Repealed, 2012, c. 31, s. 275]

31. [Abrogé, 2012, ch. 31, art. 275]

32. [Repealed, 2012, c. 31, s. 275]

32. [Abrogé, 2012, ch. 31, art. 275]

33. [Repealed, 2012, c. 31, s. 275]

33. [Abrogé, 2012, ch. 31, art. 275]

34. [Repealed, 2012, c. 31, s. 275]

34. [Abrogé, 2012, ch. 31, art. 275]

35. [Repealed, 2012, c. 31, s. 275]

35. [Abrogé, 2012, ch. 31, art. 275]

36. [Repealed, 2012, c. 31, s. 275]

36. [Abrogé, 2012, ch. 31, art. 275]

37. [Repealed, 2012, c. 31, s. 275]

37. [Abrogé, 2012, ch. 31, art. 275]

38. [Repealed, 2012, c. 31, s. 275]

38. [Abrogé, 2012, ch. 31, art. 275]

39. [Repealed, 2012, c. 31, s. 275]

39. [Abrogé, 2012, ch. 31, art. 275]

40. [Repealed, 2012, c. 31, s. 275]

41. [Repealed, 2012, c. 31, s. 275]

42. [Repealed, 2012, c. 31, s. 275]

40. [Abrogé, 2012, ch. 31, art. 275]

41. [Abrogé, 2012, ch. 31, art. 275]

42. [Abrogé, 2012, ch. 31, art. 275]

APPEAL BOARDS

COMMISSIONS D'APPEL

Appeal boards

43. (1) An appeal board shall, in relation to appeals relating to the provisions of the *Hazardous Products Act*, consist of three members to be appointed as follows:

(a) one member, who shall be chairman of the appeal board, appointed by the Chief Appeals Officer on the recommendation of the lieutenant governor in council of the province in which the appeal board is to be convened;

(b) one member appointed by the chairman of the appeal board from among the persons whose names appear on the list referred to in subparagraph (3)(a)(i) maintained in respect of that province; and

(c) one member appointed by the chairman of the appeal board from among the persons whose names appear on the list referred to in subparagraph (3)(a)(ii) maintained in respect of that province.

Idem

(2) An appeal board shall, in relation to an appeal relating to the provisions of the *Canada Labour Code*, consist of three members to be appointed as follows:

(a) one member, who shall be the chairman of the appeal board, appointed by the Chief Appeals Officer on the recommendation of the Minister of Labour;

(b) one member appointed by the chairman of the appeal board from among the persons whose names appear on the list referred to in subparagraph (3)(b)(i) maintained in respect of the province in which the appeal board is to be convened; and

(c) one member appointed by the chairman of the appeal board from among the persons whose names appear on the list referred to in subparagraph (3)(b)(ii) maintained in respect of that province.

Lists of nominees

(3) The Chief Appeals Officer shall establish and maintain in respect of each province the following lists of nominees for appointment

Composition

43. (1) Une commission d'appel chargée de traiter des appels qui découlent de l'application des dispositions de la *Loi sur les produits dangereux* est composée de trois membres :

a) un membre, chargé de présider la commission, est nommé par l'agent d'appel en chef sur recommandation du lieutenant-gouverneur en conseil de la province où la commission doit être convoquée;

b) un membre est nommé par le président de la commission d'appel parmi les personnes inscrites sur la liste visée au sous-alinéa (3)a(i), préparée pour cette province;

c) un membre est nommé par le président de la commission d'appel parmi les personnes inscrites sur la liste visée au sous-alinéa (3)a(ii), préparée pour cette province.

Idem

(2) Une commission d'appel chargée de traiter des appels qui découlent de l'application des dispositions du *Code canadien du travail* est composée de trois membres :

a) un membre, chargé de présider la commission, est nommé par l'agent d'appel en chef sur recommandation du ministre du Travail;

b) un membre est nommé par le président de la commission d'appel parmi les personnes inscrites sur la liste visée au sous-alinéa (3)b(i), préparée pour cette province;

c) un membre est nommé par le président de la commission d'appel parmi les personnes inscrites sur la liste visée au sous-alinéa (3)b(ii), préparée pour cette province.

Liste de candidats

(3) L'agent d'appel en chef établit et tient à jour pour chaque province les listes ci-après de candidats qui peuvent être nommés membres d'une commission d'appel dans la province :

to appeal boards to be convened in that province:

(a) in relation to appeals relating to the provisions of the *Hazardous Products Act*,

(i) a list containing the names of persons nominated for appointment by any organizations representative of workers in that province that the Minister considers appropriate, and

(ii) a list containing the names of persons nominated for appointment by any organizations representative of suppliers and any organizations representative of employers in that province that the Minister considers appropriate; and

(b) in relation to appeals relating to the provisions of the *Canada Labour Code*,

(i) a list containing the names of persons nominated for appointment by any organizations representative of employees in that province to whom the *Canada Labour Code* applies that the Minister of Labour considers appropriate, and

(ii) a list containing the names of persons nominated for appointment by any organizations representative of employers in that province to whom the *Canada Labour Code* applies that the Minister of Labour considers appropriate.

a) pour les appels qui découlent de l'application des dispositions de la *Loi sur les produits dangereux* :

(i) une liste des candidats proposés par les organismes de représentation des travailleurs de la province, ces organismes étant jugés indiqués par le ministre,

(ii) une liste des candidats proposés par les organismes de représentation des fournisseurs et des employeurs de la province, ces organismes étant jugés indiqués par le ministre;

b) pour les appels qui découlent de l'application des dispositions du *Code canadien du travail* :

(i) une liste des candidats proposés par les organismes de représentation des travailleurs de la province auxquels cette loi s'applique, ces organismes étant jugés indiqués par le ministre du Travail,

(ii) une liste des candidats proposés par les organismes de représentation des employeurs de la province auxquels cette loi s'applique, ces organismes étant jugés indiqués par le ministre du Travail.

Council consulted

(3.1) The Minister shall consult the council in identifying the organizations that the Minister considers appropriate for the purposes of paragraph (3)(a).

(3.1) Pour l'application de l'alinéa (3)a), le ministre identifie les organismes qu'il juge indiqués en consultation avec le bureau.

Consultation du bureau

Remuneration and expenses

(4) A member of an appeal board is entitled to be paid such fees or other remuneration for services as the Governor in Council may from time to time determine and is entitled to be paid reasonable travel and living expenses incurred in carrying out any duties under this Act while absent from the member's ordinary place of residence.

(4) Les membres d'une commission d'appel peuvent recevoir, pour leurs services, la rémunération fixée par le gouverneur en conseil; ils ont droit aux frais de déplacement et autres entraînés par l'accomplissement, hors du lieu de leur résidence habituelle, des fonctions qui leur sont conférées en application de la présente loi.

Rémunération et indemnités

Exception

(5) No screening officer is eligible for appointment to an appeal board.

R.S., 1985, c. 24 (3rd Supp.), s. 43; 2012, c. 31, ss. 276, 282, 283(F).

(5) L'agent de contrôle ne peut être membre d'une commission d'appel.

L.R. (1985), ch. 24 (3^e suppl.), art. 43; 2012, ch. 31, art. 276, 282 et 283(F).

Exception

Powers of appeal boards

44. An appeal board has and may exercise all the powers that are or may be conferred by or under sections 4, 5 and 11 of the *Inquiries*

44. La commission d'appel est investie des pouvoirs prévus aux articles 4, 5 et 11 de la *Loi sur les enquêtes* et qui sont ou peuvent être

Pouvoirs de la commission d'appel

Act on commissioners appointed under Part I of that Act.

conférés aux commissaires nommés aux termes de la partie I de cette loi.

SUPERANNUATION

PENSIONS

Members

45. A member of the council or of an appeal board shall be deemed not to be employed in the public service for the purposes of the *Public Service Superannuation Act* unless the Governor in Council, by order, deems the member to be so employed for those purposes.

R.S., 1985, c. 24 (3rd Supp.), s. 45; 2012, c. 31, s. 277.

45. Les membres du bureau et ceux d'une commission d'appel sont réputés ne pas faire partie de la fonction publique pour l'application de la *Loi sur la pension de la fonction publique*, sauf si un décret est pris à l'effet contraire.

L.R. (1985), ch. 24 (3^e suppl.), art. 45; 2012, ch. 31, art. 277.

Members

CONFIDENTIALITY OF INFORMATION

RENSEIGNEMENTS CONFIDENTIELS

Information privileged

46. (1) Subject to this Act and any regulations made under it, all information obtained from a supplier or employer for the purposes of this Act is privileged and, despite the *Access to Information Act* or any other Act or law, no person who has obtained information from a supplier or employer for the purposes of this Act shall knowingly, without the written consent of the person who provided the information,

(a) communicate the information, or allow it to be communicated, to any person; or

(b) allow any person to inspect or to have access to any book, record, writing or other document containing that information.

46. (1) Sous réserve de la présente loi et de ses règlements, les renseignements obtenus d'un fournisseur ou d'un employeur pour l'application de la présente loi sont protégés et, malgré la *Loi sur l'accès à l'information* ou toute autre loi ou règle de droit, quiconque les a obtenus ne peut sciemment, sans le consentement écrit de la personne qui les a fournis :

a) les communiquer ou en permettre la communication à quiconque;

b) permettre à quiconque d'examiner tout document qui les contient, notamment un livre, un registre ou un écrit, ou d'avoir accès à un tel document.

Renseignements protégés

Exception — administration or enforcement of Act

(1.1) A person who has obtained information from a supplier or employer for the purposes of this Act may communicate the information or allow it to be communicated, or allow inspection of or access to any book, record, writing or other document containing that information for the purposes of the administration or enforcement of this Act.

(1.1) Quiconque a obtenu des renseignements d'un fournisseur ou d'un employeur pour l'application de la présente loi peut, pour l'exécution ou le contrôle d'application de celle-ci, soit les communiquer ou en permettre la communication, soit permettre l'examen d'un document, notamment d'un livre, d'un registre ou d'un écrit, qui les contient ou l'accès à un tel document.

Exception — exécution ou contrôle d'application

Exceptions

(2) A person who has obtained information from a supplier or employer for the purposes of this Act may communicate the information or allow it to be communicated, or allow inspection of or access to any book, record, writing or other document containing that information, to or by

(a) [Repealed, 2012, c. 31, s. 278]

(b) [Repealed, 1996, c. 8, s. 24]

(c) any official of the Department of Human Resources and Skills Development, or any appeals officer, health and safety officer or

(2) Quiconque a obtenu des renseignements d'un fournisseur ou d'un employeur pour l'application de la présente loi peut soit les communiquer ou en permettre la communication, soit permettre l'examen d'un document, notamment d'un livre, d'un registre ou d'un écrit, qui les contient ou l'accès à un tel document par :

a) [Abrogé, 2012, ch. 31, art. 278]

b) [Abrogé, 1996, ch. 8, art. 24]

c) un fonctionnaire du ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences ou tout agent d'appel, agent de

Exceptions

regional health and safety officer within the meaning of subsection 122(1) of the *Canada Labour Code*, for the purposes of the administration or enforcement of Part II of that Act;

(d) any official of the Department of Transport, for the purpose of making the information available in cases of medical emergency through the Canadian Transport Emergency Centre (CANUTEC) of the Department of Transport; and

(e) any official of the government of a province, for the purposes of the administration or enforcement of any law of the province relating to occupational safety and health where under the law of that province similar provisions exist to protect the confidentiality of the information obtained as a result of such communication, inspection or access.

Other exceptions

(3) A person who has obtained information from a supplier or employer for the purposes of this Act may communicate or disclose the information or cause it to be communicated or disclosed to any physician or prescribed medical professional who requests that information for the purpose of making a medical diagnosis of, or rendering medical treatment to, a person in an emergency.

Conditions

(4) No person who obtains any information pursuant to subsection (2) or (3) shall knowingly disclose that information to any other person or knowingly allow any other person to have access to that information, except as may be necessary for the purposes mentioned in that subsection.

Definition of "official"

(5) In this section, "official" means any person employed in or occupying a position of responsibility in the service of Her Majesty, or any person formerly so employed or formerly occupying such a position.

R.S., 1985, c. 24 (3rd Supp.), s. 46; 1992, c. 1, s. 145(F); 1996, c. 8, s. 24, c. 11, s. 60; 2000, c. 20, s. 26; 2005, c. 34, s. 79; 2012, c. 31, s. 278.

POWERS OF THE MINISTER

Designations

47. (1) The Minister may designate any individual as Chief Screening Officer and any other individual as Chief Appeals Officer.

santé et de sécurité ou agent régional de santé et de sécurité, au sens du paragraphe 122(1) du *Code canadien du travail*, pour l'exécution et le contrôle d'application de la partie II de cette loi;

d) un fonctionnaire du ministère des Transports pour rendre les renseignements accessibles, en cas d'urgence médicale, par l'intermédiaire du Centre canadien d'urgence transport de ce ministère (CANUTEC);

e) un fonctionnaire du gouvernement d'une province pour l'exécution et le contrôle d'application de toute loi de la province en matière de santé et de sécurité professionnelles dans les cas où le droit de la province comporte des dispositions semblables en matière de protection de la confidentialité des renseignements obtenus par cette communication, cet examen ou cet accès.

Autres exceptions

(3) Quiconque a obtenu des renseignements d'un fournisseur ou d'un employeur pour l'application de la présente loi peut soit les communiquer ou les divulguer, soit les faire communiquer ou divulguer à un médecin, ou à tout autre professionnel de la santé désigné par règlement, qui en fait la demande afin de poser un diagnostic médical à l'égard d'une personne qui se trouve en situation d'urgence ou afin de traiter celle-ci.

Conditions

(4) Il est interdit à quiconque obtient des renseignements en application des paragraphes (2) ou (3) de les divulguer sciemment à quiconque ou de permettre sciemment à quiconque d'y avoir accès, sauf dans la mesure nécessaire aux fins visées à ce paragraphe.

Définition de « fonctionnaire »

(5) Dans le présent article, « fonctionnaire » s'entend d'une personne qui est ou était à l'emploi de Sa Majesté ou qui occupe ou occupait un poste responsable pour le compte de celle-ci.

L.R. (1985), ch. 24 (3^e suppl.), art. 46; 1992, ch. 1, art. 145(F); 1996, ch. 8, art. 24, ch. 11, art. 60; 2000, ch. 20, art. 26; 2005, ch. 34, art. 79; 2012, ch. 31, art. 278.

POUVOIRS DU MINISTRE

Désignations

47. (1) Le ministre peut désigner tout individu à titre d'agent de contrôle en chef et tout autre individu à titre d'agent d'appel en chef.

Powers and functions

(2) The Minister may, in addition to exercising the powers and performing the functions specified in this Act,

(a) exercise the powers and perform the functions that were previously conferred on or assigned to the Hazardous Materials Information Review Commission by any law of a province relating to occupational health and safety; and

(b) exercise the powers and perform the functions that are conferred on or assigned to him or her, in relation to the review of claims for exemption and to appeals, by any law of a province relating to occupational health and safety.

R.S., 1985, c. 24 (3rd Supp.), s. 47; 2012, c. 31, s. 279.

REGULATIONS

Regulations

48. (1) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, after consultation by the Minister with the government of each province and such organizations representative of workers, organizations representative of employers and organizations representative of suppliers as the Minister deems appropriate, make regulations

(a) prescribing the criteria to be applied for the purpose of determining whether a claim for exemption is valid;

(b) prescribing the procedure to be followed by a screening officer in reviewing a claim for exemption;

(b.1) specifying the information that is required for the purpose of substantiating a claim for an exemption;

(b.2) respecting the participation of the Minister in an appeal heard before an appeal board;

(c) prescribing the procedure to be followed by an appeal board in the hearing of an appeal;

(d) defining the expression “affected party” for the purposes of this Act or of any provision thereof;

(e) prescribing any other matter or thing, other than a fee or the manner of calculating a fee, that by this Act is to be or may be prescribed; and

Pouvoirs et fonctions

(2) Il peut exercer, en plus des pouvoirs et fonctions précisés par la présente loi, les pouvoirs et fonctions suivants :

a) ceux précédemment conférés au Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses par les lois d’une province en matière de santé et de sécurité professionnelles;

b) ceux relatifs au contrôle des demandes de dérogation et aux appels qui lui sont conférés par les lois d’une province en matière de santé et de sécurité professionnelles.

L.R. (1985), ch. 24 (3^e suppl.), art. 47; 2012, ch. 31, art. 279.

RÈGLEMENTS

Règlements

48. (1) Le gouverneur en conseil peut, sur recommandation du ministre, après consultation par celui-ci du gouvernement de chaque province ainsi que des organismes de représentation des travailleurs, des employeurs et des fournisseurs que le ministre estime indiqués, par règlement :

a) fixer les critères d’appréciation de la validité des demandes de dérogation;

b) fixer la procédure d’étude des demandes de dérogation par l’agent de contrôle;

b.1) préciser les renseignements à fournir pour justifier les demandes de dérogation;

b.2) régir la participation du ministre aux appels entendus par une commission d’appel;

c) fixer la procédure d’audition d’un appel par une commission d’appel;

d) définir l’expression «partie touchée» pour l’application de la présente loi ou de l’une de ses dispositions;

e) prendre toute autre mesure réglementaire prévue par la présente loi, à l’exclusion de la détermination d’un droit ou de la manière de le calculer;

f) prendre toute autre mesure d’application de la présente loi.

(f) generally for carrying out the purposes and provisions of this Act.

Regulations prescribing fees

(2) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, after consultation by the Minister with the council, make regulations prescribing fees or the manner of calculating fees to be paid under this Act.

R.S., 1985, c. 24 (3rd Supp.), s. 48; 2007, c. 7, s. 8; 2012, c. 31, ss. 280, 282.

(2) Sur recommandation du ministre, après consultation par celui-ci du bureau, le gouverneur en conseil peut, par règlement, fixer les droits applicables en vertu de la présente loi ou la manière de les calculer.

Règlements sur les droits applicables

L.R. (1985), ch. 24 (3^e suppl.), art. 48; 2007, ch. 7, art. 8; 2012, ch. 31, art. 280 et 282.

OFFENCE AND PUNISHMENT

Offence

49. (1) Every person who contravenes or fails to comply with any provision of this Act or any regulation or order made under this Act

(a) is guilty of an offence punishable on summary conviction and liable to a fine not exceeding one hundred thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding six months or to both; or

(b) is guilty of an indictable offence and liable to a fine not exceeding one million dollars or to imprisonment for a term not exceeding two years or to both.

Officers, etc., of corporations

(2) Where a corporation commits an offence under subsection (1), any officer, director or agent of the corporation who directed, authorized, assented to, acquiesced in or participated in the commission of the offence is a party to and guilty of the offence and is liable on conviction to the punishment provided for the offence whether or not the corporation has been prosecuted or convicted.

Limitation period

(3) Proceedings by way of summary conviction in respect of an offence under paragraph (1)(a) may be instituted at any time within but not later than twelve months after the time when the subject-matter of the proceedings arose.

R.S., 1985, c. 24 (3rd Supp.), s. 49; 2012, c. 31, s. 282.

LIABILITY

No personal liability

50. No member of an appeal board is personally liable for anything done or omitted to be done in good faith in the exercise or performance of their powers, duties or functions under this Act.

R.S., 1985, c. 24 (3rd Supp.), s. 50; 2012, c. 31, s. 281.

51. [Repealed, 2012, c. 31, s. 281]

INFRACTIONS ET PEINES

Infractions

49. (1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition de la présente loi ou de ses décrets ou règlements d'application commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité :

a) par procédure sommaire, une amende maximale de cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines;

b) par mise en accusation, une amende maximale d'un million de dollars et un emprisonnement maximal de deux ans, ou l'une de ces peines.

Personnes morales et leurs dirigeants, etc.

(2) En cas de perpétration par une personne morale d'une infraction au paragraphe (1), ceux de ses dirigeants, administrateurs ou mandataires qui l'ont ordonnée ou autorisée, ou qui y ont consenti ou participé, sont considérés comme des coauteurs de l'infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité, la peine prévue, que la personne morale ait été ou non poursuivie ou déclarée coupable.

Prescription

(3) Les poursuites visant une infraction punissable, en vertu de l'alinéa (1)a), sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire se prescrivent par douze mois à compter de sa perpétration.

L.R. (1985), ch. 24 (3^e suppl.), art. 49; 2012, ch. 31, art. 282.

RESPONSABILITÉ

Responsabilité personnelle

50. Les membres d'une commission d'appel n'encourent aucune responsabilité personnelle pour les faits — actes ou omissions — accomplis de bonne foi dans l'exercice des attributions que leur confère la présente loi.

L.R. (1985), ch. 24 (3^e suppl.), art. 50; 2012, ch. 31, art. 281.

51. [Abrogé, 2012, ch. 31, art. 281]

RELATED PROVISIONS

DISPOSITIONS CONNEXES

	— 2012, c. 31, s. 285		— 2012, ch. 31, art. 285	
Order	285. (1) Before section 275 comes into force, the Governor in Council may, by order made on the recommendation of the Treasury Board, declare that any person appointed under section 38 of the <i>Hazardous Materials Information Review Act</i> or any class of those persons shall, on the coming into force of the order, occupy their positions in the Department of Health.		285. (1) Avant l'entrée en vigueur de l'article 275, le gouverneur en conseil peut, par décret pris sur recommandation du Conseil du Trésor, prévoir que des personnes nommées conformément à l'article 38 de la <i>Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses</i> — ou des catégories de celles-ci — occuperont, à compter de l'entrée en vigueur du décret, leur poste au sein du ministère de la Santé.	Décret
Transfer	(2) Any person appointed under section 38 of the <i>Hazardous Materials Information Review Act</i> who has been advised that they will be laid off in accordance with subsection 64(1) of the <i>Public Service Employment Act</i> and who is not the subject of an order made under subsection (1) is, for the purpose of any workforce adjustment measure taken with respect to the person, transferred to the Department of Health on the day on which section 275 comes into force.		(2) Les personnes nommées conformément à l'article 38 de la <i>Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses</i> qui ont été informées qu'elles seraient mises en disponibilité conformément au paragraphe 64(1) de la <i>Loi sur l'emploi dans la fonction publique</i> et qui ne font pas l'objet d'un décret pris en application du paragraphe (1) sont, pour l'application de toute mesure de réaménagement des effectifs à leur égard, transférées au ministère de la Santé à la date d'entrée en vigueur de l'article 275.	Transfert
	— 2012, c. 31, s. 286		— 2012, ch. 31, art. 286	
Definitions	286. The following definitions apply for the purposes of 287 to 289.		286. Les définitions qui suivent s'appliquent aux articles 287 à 289.	Définitions
“Commission” « Conseil »	“Commission” means the Hazardous Materials Information Review Commission established by subsection 28(1) of the <i>Hazardous Materials Information Review Act</i>.		«Conseil» Le Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses constitué par le paragraphe 28(1) de la <i>Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses</i>.	« Conseil » “Commission”
“Minister” « ministre »	“Minister” means the Minister of Health.		« ministre » Le ministre de la Santé.	« ministre » “Minister”
	— 2012, c. 31, s. 287		— 2012, ch. 31, art. 287	
Transfer of appropriations	287. Any amount appropriated, for the fiscal year in which this section comes into force, by an appropriation Act based on the Estimates for that year for defraying the charges and expenses of the Commission that is unexpended on the day on which this section comes into force is deemed, on that day, to be an amount appropriated for defraying the charges and expenses of the Department of Health.		287. Les sommes affectées — et non engagées —, pour l'exercice en cours à la date d'entrée en vigueur du présent article, par toute loi de crédits consécutive aux prévisions budgétaires de cet exercice, aux frais et dépenses du Conseil sont réputées être, à cette date, affectées aux frais et dépenses du ministère de la Santé.	Transfert de crédits
	— 2012, c. 31, s. 288		— 2012, ch. 31, art. 288	
Transfer of powers, duties and functions	288. If, under any Act of Parliament, any instrument made under an Act of Parliament or any order, contract, lease, licence or other document, any power, duty or function is vested in or may be exercised or performed by the Commission or its President in relation to any matter to which the powers, duties and functions of the Minister extend by virtue of the <i>Hazardous Materials Information Review Act</i> , that power, duty or function is vested in or may be exercised or performed by the Minister, unless the Governor in Council by order designates another Minister to exercise that power or perform that duty or function.		288. Les attributions conférées, en vertu d'une loi fédérale ou de ses textes d'application ou au titre d'un décret, contrat, bail, permis ou autre document, au Conseil ou à son directeur général dans les domaines relevant des attributions du ministre aux termes de la <i>Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses</i> sont exercées par le ministre, sauf décret chargeant de ces attributions un autre ministre.	Transfert d'attributions

Hazardous Materials Information Review — June 10, 2013

— 2012, c. 31, s. 289

Rights and
obligations
transferred

289. All rights and property held by or in the name of or in trust for the Commission and all obligations and liabilities of the Commission are deemed to be rights, property, obligations and liabilities of Her Majesty in right of Canada.

— 2012, ch. 31, art. 289

289. Les droits et les biens du Conseil, ceux qui sont détenus en son nom ou en fiducie pour lui, ainsi que ses obligations et engagements, sont réputés être ceux de Sa Majesté du chef du Canada.

Transfert des
droits et
obligations